01202301

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/380

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 10 / 02 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 12:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី ២១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើអង្គសេចក្តី - ថ្ងៃ ៣៦១

រៀបចំដោយ៖ **ជា ស៊ីវហ៊ាង** និង Matthew J. McCARTHY

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម យូ ឧត្តរា, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី
ក្រឡាបញ្ជី៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ៊ាង, លោក Matthew J. McCARTHY
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Dale LYSAK, លោក Joseph Andrew BOYLE, លោក Nicholas KOUMJIAN, លោក ស្រ៊ា រតនៈ
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អរុណ
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ

ជុនធី, លោក វ៉ែន ពៅ,
សាក្សី៖ សាក្សី 2-TCW-938 , ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាច គ្រី (2-TCCP-844)
មេធាវីប្រឹក្សា៖ លោក ម៉ម រិទ្ធា
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី ស្វរ សុធារី
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា សុក សុភ័គមណីកា, លោក វ៉ាត សុម៉ៅ, លោក ឡូញ ង៉េត, លោក មៀច សុវណ្ណា, លោក Lachlan SLATTERY

<u>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖</u>		
ថ្ងៃទី ២១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៩.០៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.១១
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១០.១២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣១
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១១.៣៤	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣១
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១៤.២៨	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.៤០
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៣ ម៉ោង និង ៤៣ នាទី

<u>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត</u>

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្ដើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០៣	០៩.០៥
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	០៩.០៥	០៩.០៧
ការបន្តការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី 2-TCW-938	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	០៩.០៨ ០៩.៤២ ១០.៣៣ ១៤.០៦	០៩.០៨ ១០.១២ ១១.១៥ ១៤.១៦
	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០៨ ១០.៣១ ១១.៣២ ១៤.១៦	០៩.៤២ ១០.៣៣ ១១.៣៣ ១៤.២៦

	មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន	១១.១៥ ១៣.៣២	១១.៣១ ១៤.០៦
ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្ដឹង-រដ្ឋប្បវេណី ឡាច គ្រី (2-TCCP-844)	មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី	១៤.៤២ ១៥.៥២ ១៦.០៧	១៥.៣៣ ១៦.០៤ ១៦.០៧
	សហមេធាវីនាំមុខ	១៦.០៤ ១៦.០៦ ១៦.០៧	១៦.០៤ ១៦.០៦ ១៦.០៩
	អង្គជំនុំជម្រះ	១៦.០៥	១៦.០៦

សេចក្ដីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោម សាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការបន្តការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ប្រាក់ យុត (2-TCW-938)

អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា និងមេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី (2-TCW-938)។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាច គ្រី (2-TCCP-844)

មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន បានតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាច គ្រី (2-TCCP-844) នៅក្នុងសវនាការជាសាធារណៈ។ ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាច គ្រី (2-TCCP-844) បានរៀបរាប់នូវទុក្ខសោក និងព្យសនកម្មដែលបានទទួលរង។ សហមេធាវីនាំមុខ បានស្នើសុំអង្គជំនុំជម្រះដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីតាំងសំណួរទៅកាន់ជនជាប់ចោទ។ ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាច គ្រី (2-TCCP-

844) បានតាំងសំណួរចំនួនពីរ ទៅកាន់ជនជាប់ចោទ។

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/400	D232/14	00373454-00373462, 00379166-00379174, 00426173-00426182	Written Record of Interview of PECH Chim	P	/	/	/
E3/9587	/	00997020-00997060, 01000663-01000700, 01050266-01050303	Written Record of Interview of PECH Chim dated 19 June 2014	C	/	/	/
E3/2782	/	00095544-00095558, 00089707-00089716,	Ke Pauk's Autobiography From 1949-1985	P	/	0089712	00596209
E3/1593	/	00637356-00638099, 01149978-01150245, 00638722-00639444	Book by Ben Kiernan entitled "The Pol Pot Regime: Race, Power and Genocide in Cambodia under the Khmer Rougue, [sic] 1975-79"	P	00637877	01150176	00639117
E3/2956	D267/5/1.1.20	00214716-00214724, 00222965-00222968, 00758242-00758252	Name list of people from North zone from 1-2-77 to 27-3-77	P	00214723	00222967	00758250
E3/9449	/	00784979-00784983, 00787211-00787216, 00919567-00919572	[REDACTED] Written Record of Witness Interview, Dated 19-02-2012	C	00784981	00787213	00919569

E3/7535	/	00087800-00087845, 00324155-00324190, 00324191-000324234	DC-Cam Statement of SUOY Sav	C	00087817, 00087822	00324168, 00324172	00324206, 00324210
E3/163	D234/4	00357505-00357516, 00364077-00364086, 00403121-00403129	Written Record of Interview of PRAK YUT dated 21 July 2009	P	00357513	00364083	00403127
E3/7516	/	00020563-00020604 , 00876477-00876527, 00892633-00892669	DC-Cam Statement of SAEM Heuan alias Kim	P	00020598	00876520	00892664
E3/7583	/	00053802-00053811, 00876528-00876580, 00407974-00408014	Biography of Khoeum Sam Huon aka Aun, soldier's big-unit, company 1, battalion 316, division 310	C	00053790	00876559	00407996
E341/1	/	01148399-01148400, 01148398-01148398, 01148451-01148451	Trial Chamber Memorandum entitled: New modalities on use of daily trial documents Interface	P	/	/	/
E3/7809	D166/78	00271366-00271369, 00282561-00282564, 00486102-00486104	Written Record of Interview of DIN Oeun	C	0271368	00282563	00486104
E3/7562	/	00034043-00034102, 01157778-01157781	DC-Cam Statement of Daung Oeun	C	00034081	01157781	/
E3/5640	/	00034380-00034409, 00645382-00645407, 00657797-	DC-Cam interview with Lach Kri (Prey Veng district, Prey Veng)	C	00034400	00645400	00657815

		000657823					
E3/5360	D230/1.1.552a	00895419-00895423, 00678289-00678291, 00891890-00891893	Supplementary statement of LACH Kri (LACH Kry)	C	00895421	00678290	00891891

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៧)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.00 ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ២៥ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦។

កាលវេលាសវនាការបន្ត

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ២៥ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.00 ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ជា ស៊ីចហ[illegible] Ma[illegible]w J. McCarthy